



Transcrições de anúncios de serviço público

Portuguese translation of "Public Service Announcement Transcripts" (<http://www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes/psa.asp>)

Anúncio de serviço público — Preparação para furacões: medicamentos receitados (:15)

Locutor: Durante a evacuação, lembre-se de levar consigo os medicamentos que lhe foram receitados. Muitos serviços, incluindo farmácias, poderão encontrar-se encerrados durante e após um furacão. Caso a evacuação não seja possível ou não possa conduzir, peça a um amigo ou familiar que o conduza para buscar os artigos que possam ser necessários durante a emergência, incluindo medicamentos para uma semana. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

Anúncio de serviço público — Evacuar a área de um furacão – versão longa (:30)

Locutor: No caso de alerta de furacão emitido para a sua zona ou ordem de evacuação por parte das autoridades, leve consigo apenas artigos essenciais. Se tiver tempo, desligue o gás, a electricidade e a água. Desligue os electrodomésticos, de modo a reduzir a possibilidade de choques eléctricos quando a energia for reposta. Certifique-se de que o kit de emergência do seu automóvel se encontra pronto. Poderá adquirir um kit de emergência, caso não tenha um. Certifique-se de que leva consigo os medicamentos que lhe foram receitados. Siga os trajectos de evacuação designados — os outros poderão estar bloqueados — e conte com muito trânsito. Para obter mais informações, contacte as autoridades de gestão de emergências da sua área.

Anúncio de serviço público — Evacuar a área de um furacão – versão curta (:15)

Locutor: Em caso de evacuação devido a um furacão iminente, leve consigo apenas artigos essenciais. Certifique-se de que o kit de emergência do seu automóvel se encontra pronto. Certifique-se de que leva consigo os medicamentos que lhe foram receitados. Desligue o gás, a electricidade e a água, bem como todos os electrodomésticos. Siga os trajectos de evacuação designados. Para obter mais informações, contacte as autoridades de gestão de emergências da sua área.

Anúncio de serviço público — Monóxido de carbono – versão longa (:30)

Locutor: Durante um corte de corrente, os geradores de energia ou outros dispositivos podem levar a envenenamento fatal por monóxido de carbono. O monóxido de carbono é um gás inodoro, incolor e sem sabor que mata mais de 500 americanos todos os anos. Nunca utilize geradores, grelhadores, fogões de campismo ou outros aparelhos que funcionem a gasolina, carvão ou propano dentro da sua casa, cave, garagem ou parque de estacionamento ou no exterior perto de uma janela aberta. Caso a sua casa se encontre danificada, permaneça com amigos ou familiares num lugar de abrigo. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

Anúncio de serviço público — Monóxido de carbono – versão curta (:15)

Locutor: Nunca utilize geradores, grelhadores, fogões de campismo ou outros aparelhos que funcionem a gasolina, propano ou carvão dentro da sua casa, cave ou parque de estacionamento. Estes produzem monóxido de carbono, que pode matá-lo. Caso a sua casa se encontre danificada, permaneça com amigos

Anúncios de serviço público
(continuação da página anterior)

ou familiares num lugar de abrigo. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

Anúncio de serviço público — Manter-se em segurança na sua casa durante um furacão — (versão longa) (:30)

Locutor: Caso o pessoal de emergência recomende a evacuação da sua casa devido a um furacão iminente, siga as instruções dos serviços de gestão de emergências da sua área. Caso a evacuação não seja possível ao longo da duração do furacão, existem medidas que pode tomar para se proteger. Procure abrigo numa cave ou numa sala fechada e sem janelas. Mantenha-se longe de todas as janelas e portas para o exterior. Acompanhe a rádio ou a televisão para obter boletins meteorológicos. Ouça os relatórios através de um rádio meteorológico da NOAA, se disponível. Permaneça no interior até que as autoridades declarem o fim do temporal. Não se dirija para o exterior — mesmo que o tempo pareça mais calmo. Os ventos fortes podem retomar rapidamente. Dirija-se para um local de abrigo ou para a casa de um vizinho, caso a sua casa se encontre danificada ou se o pessoal de emergência assim o ordenar. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

Anúncio de serviço público — Manter-se em segurança na sua casa durante um furacão — (versão curta) (:15)

Locutor: Se permanecer em casa durante um furacão, existem medidas que pode tomar para se proteger. Acompanhe a rádio ou a televisão para obter boletins meteorológicos. Permaneça no interior até o fim do temporal. Procure abrigo numa cave ou numa sala fechada e sem janelas. Mantenha-se longe de todas as janelas e portas para o exterior. Dirija-se para um local de abrigo ou para a casa de um vizinho, caso a sua casa se encontre danificada ou se o pessoal de emergência assim o ordenar. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

Anúncio de serviço público — Segurança eléctrica — (versão longa) (:30)

Locutor: Durante furacões, os cortes de corrente e as inundações podem provocar perigos eléctricos. Nunca toque num fio eléctrico desactivado nem em nada que esteja em contacto com um fio eléctrico desactivado. Contacte a companhia de electricidade antes de efectuar qualquer tarefa perto de um fio eléctrico desactivado. Se um fio eléctrico cair sobre o seu carro, permaneça no carro, a não ser que o mesmo se incendeie ou até que as autoridades lhe digam para sair. Desligue a electricidade e o gás natural na sua casa. Não volte a ligar a corrente até que o equipamento tenha sido inspeccionado por um técnico qualificado. Não toque numa pessoa que pareça ter sido electrocutada sem antes verificar se a mesma ainda se encontra em contacto com a fonte eléctrica. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

Anúncio de serviço público — Segurança eléctrica — (versão curta) (:15)

Locutor: Durante furacões, os cortes de corrente e as inundações podem provocar perigos eléctricos. Nunca toque num fio eléctrico desactivado nem em nada que esteja em contacto com um fio eléctrico desactivado. Se um fio eléctrico cair sobre o seu carro, permaneça no carro, a não ser que o mesmo se incendeie ou até que as autoridades lhe digam para sair. Não toque numa pessoa que tenha sido electrocutada sem antes verificar se a mesma ainda se encontra em contacto com a fonte eléctrica. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

Anúncio de serviço público — Prevenção de bolor — (versão longa) (:30)

Anúncios de serviço público

(continuação da página anterior)

Locutor: A água de enchentes ou chuva que penetra nos edifícios pode criar condições que permitem o desenvolvimento de bolor. Pode tomar medidas para evitar o desenvolvimento do bolor. Efectue reparações de modo a impedir a entrada de água no edifício. Limpe e seque artigos molhados no prazo de 48 a 72 horas. Mantenha as áreas húmidas devidamente ventiladas. Descarte materiais que retêm água e que não possam ser reparados, incluindo material de construção danificado. Caso verifique ou sinta o cheiro de bolor, limpe-o com uma solução de 1 chávena de lixívia líquida doméstica por cada 4 litros de água. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

Anúncio de serviço público — Prevenção de bolor – (versão curta) (:15)

Locutor: Quando a água de enchentes ou chuva penetrar no seu edifício, tome medidas para impedir o desenvolvimento de bolor. Limpe e seque artigos molhados no prazo de 48 a 72 horas. Ventile as áreas húmidas. Descarte os materiais molhados que não possam ser reparados. Limpe o bolor com uma solução de 1 chávena de lixívia líquida doméstica por cada 4 litros de água. Para obter mais informações, contacte o CDC através do número 800-CDC-INFO.

For more information, visit www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes
or call CDC at 800-CDC-INFO (English and Spanish) or 888-232-6348 (TTY).